



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Užsienio reikalų komitetas

2011/0415(COD)

15.6.2012

PAKEITIMAI 25 - 100

Pranešimo projektas
Elmar Brok
(PE487.763v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos bendros Sąjungos išorės veiksmų priemonių įgyvendinimo taisyklės ir procedūros

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM\904425LT.doc

PE491.141v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 25
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) dokumentai, kuriuose bendrais bruožais apibrėžiami tikslai, prioritetai, numatomi rezultatai ir finansiniai asignavimai, yra strateginiai programavimo dokumentai. Siekiant užtikrinti visapusišką demokratinę kontrolę, skaidrumą ir dalyvavimą rengiant, tvirtinant ir persvarstant šiuos dokumentus, juos turėtų patvirtinti Europos Parlamentas ir Taryba laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros pagal SESV 294 straipsnį ir remdamiesi SESV 209 straipsnio 1 dalimi ir 212 straipsnio 2 dalimi.

Or. en

Pakeitimas 26
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) šių priemonių įgyvendinimas turėtų būti vertinamas remiantis konkrečiais veiklos rezultatų rodikliais, nustatoma pagal kiekvienos priemonės konkrečius tikslus, atsižvelgiant į kiekvienos paramą gaunančios šalies poreikius ir aplinkybes; šie veiklos rezultatų rodikliai turėtų apimti, be kita ko, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms sritis; tinkamai stebimus laisvus ir sąžiningus demokratinius rinkimus, teisinę valstybę; teismų nepriklausomybę; ginkluotųjų ir

*saugumo pajėgų demokratinę kontrolę;
mažumų apsaugą; korupcijos lygį;
decentralizavimą ir vietos demokratiją;
vidaus ekonominių skirtumų, įskaitant
užimtumo lygį ir pažangą siekiant
socialinio teisingumo, matavimus;
pilietinės visuomenės padėtį ir moterų ir
vyrų lygybę.*

Or. en

Pakeitimas 27
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(4) atsižvelgiant į tokių **įgyvendinimo aktų politinio programavimo arba** finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį biudžetui, juos priimant ***paprastai*** turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra, ***išskyrus nedidelio finansinio masto priemones***. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

Pakeitimas

(4) atsižvelgiant į tokių ***metinių ar daugiamečių veiksmų programų*** finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį biudžetui, juos priimant ***visada*** turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

Or. en

Pakeitimas 28
Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(4) atsižvelgiant į tokių įgyvendinimo aktų politinio programavimo arba finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį

Pakeitimas

(4) atsižvelgiant į tokių įgyvendinimo aktų politinio programavimo arba finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį

biudžetui, juos priimant paprastai turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra, išskyrus nedidelio finansinio masto priemonės. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

biudžetui, juos priimant paprastai turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra, išskyrus nedidelio finansinio masto priemonės, ***nebent minėtos priemonės taikomos Europos Sąjungai labai svarbiose srityse***. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

Or. en

Pakeitimas 29 **Nadezhda Neynsky**

Pasiūlymas dėl reglamento **4 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(4) atsižvelgiant į tokių įgyvendinimo aktų politinio programavimo arba finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį biudžetui, juos priimant paprastai turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra, išskyrus nedidelio finansinio masto priemonės. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

Pakeitimas

(4) atsižvelgiant į tokių įgyvendinimo aktų politinio programavimo arba finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį biudžetui, juos priimant paprastai turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra, išskyrus nedidelio finansinio masto priemonės. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant. ***Europos Parlamentas turėtų būti tinkamai ir greitai apie tai informuojamas. Visose patvirtintose priemonėse taip pat turėtų būti atsižvelgiama į aktualias Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. [...] dėl Sąjungos metiniam biudžetui taikomų finansinių taisyklių¹ (toliau – Finansinis reglamentas) nuostatas;***

¹ COM(2010) 0815.

Or. en

Pakeitimas 30
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) tvirtinant šias atskiras priemones, specialias priemones ir paramos priemones visada turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra;

Or. en

Pakeitimas 31
Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) įgyvendinat finansines priemones, kai veiklos valdymas pavedamas finansų tarpininkui, į Komisijos sprendimą turėtų būti visų pirma įtrauktos nuostatos dėl rizikos pasidalijimo, atlygio už įgyvendinimą atsakingam tarpininkui, lėšų ir galimo pelno panaudojimo ir pakartotinio panaudojimo;

(6) įgyvendinant finansines priemones, kai veiklos valdymas pavedamas finansų tarpininkui, į Komisijos sprendimą turėtų būti visų pirma įtrauktos nuostatos dėl rizikos pasidalijimo, atlygio už įgyvendinimą atsakingam tarpininkui, lėšų ir galimo pelno panaudojimo ir pakartotinio panaudojimo, ***atsižvelgiant į atitinkamas Finansinio reglamento nuostatas. Kai finansinės priemonės laikomos nebereikalingomis, jos šiame reglamente nustatytomis sąlygomis gali būti nutrauktos;***

Or. en

Pakeitimas 32
Nadezhda Neynsky

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(8) *nors* Sąjungos išorės pagalbos finansavimo poreikis didėja, dėl Sąjungos ekonominės ir biudžeto padėties ištekliai, kuriuos galima skirti šiai pagalbai, yra riboti. Todėl Komisija privalo siekti, kad turimi ištekliai būtų kuo veiksmingiau panaudoti, visų pirma naudodama finansines priemones, kurios turi svarto poveikį. **Toks svarto poveikis padidinamas**, jeigu leidžiama panaudoti ir pakartotinai panaudoti investuotas ir už finansines priemones gautas lėšas;

Pakeitimas

(8) **Komisija turėtų siekti sukurti biudžetinę nacionalinių, Sąjungos, daugiašalių ir tarptautinių priemonių bei esamų priemonių sąveiką vengdama bet kokio galimo dubliavimosi**, todėl privalo siekti, kad **nepažeidžiant teisingo ir sąžiningo Sąjungos išteklių naudojimo principo** turimi ištekliai būtų kuo veiksmingiau panaudoti, visų pirma naudodama finansines priemones, kurios turi svarto poveikį, jeigu **remiantis atitinkamomis Finansinio reglamento nuostatomis** leidžiama panaudoti ir pakartotinai panaudoti investuotas ir už finansines priemones gautas lėšas;

Or. en

Pakeitimas 33
Franziska Katharina Brantner
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) pagal su šiuo reglamentu susijusias priemones vykdomi Sąjungos išorės veiksmai turėtų skatinti konkrečius pokyčius paramą gaunančiose šalyse ir šalyse partnerėse. Poveikį reikėtų stebėti ir vertinti, remiantis iš anksto apibrėžtais, aiškiais, skaidriais ir pamatuojamais rodikliais, pritaikytais prie kiekvienos priemonės ypatybių ir prie kiekvienos situacijos;

Or. en

Pakeitimas 34
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) pagal su šiuo reglamentu susijusias priemonės vykdomi Sąjungos išorės veiksmai turėtų skatinti konkrečius pokyčius paramą gaunančiose šalyse ir šalyse partnerėse. Šį poveikį reikėtų stebėti ir vertinti, remiantis iš anksto apibrėžtais, aiškiais, skaidriais ir pamatuojamais rodikliais, pritaikytais prie kiekvienos priemonės ypatybių ir prie kiekvienos situacijos;

Or. en

Pakeitimas 35
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) išorės finansavimo instrumentai, kaip Sąjungos išorės veiklos priemonės, turėtų būti grindžiami lygybės, solidarumo principais ir pagarba Jungtinių Tautų chartijos ir tarptautinės teisės principams; žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinumu ir nedalumu, pagarba žmogaus orumui, demokratijos ir teisinės valstybės principų laikymusi ir tvirtu esminiu išipareigojimu spręsti konfliktus išimtinai civiliniu ir taikiu būdu. Atsižvelgiant į tai, veiksmai, kurių imamasi pagal šias priemones, turi derėti su šiais principais;

Or. en

Pakeitimas 36
Alexander Graf Lambsdorff

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) siekiant užtikrinti, kad Sąjungos teikiama parama būtų matoma paramą gaunančių šalių ir Sąjungos piliečiams, prireikus reikėtų vykdyti tinkamą ir tikslingą komunikacijos ir informacijos veiklą naudojant tinkamas priemones ir tinkamai atsižvelgiant į kiekvienos priemonės ypatybes. Šiuo požiūriu tinkamus minimalius reikalavimus turėtų nustatyti Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su pagalbos gavėjais, ir reikėtų stebėti, ar šių reikalavimų laikomasi. Šios nuostatos neturėtų būti taikomos EDŽTRP, kai svarbu užtikrinti konfidencialumą paramos gavėjų atžvilgiu;

Or. en

Pakeitimas 37
Kristian Vigenin

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) finansinė parama, teikiama kaip parama biudžetui, turėtų būti skiriama tik tuo atveju, jeigu paramą gaunanti šalis užtikrina tinkamą viešųjų išlaidų valdymo kokybę, demokratinę kontrolę ir audito pajėgumus;

Or. en

Pakeitimas 38

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento

10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10a) Bendros taisyklės ir procedūros turėtų atitikti Jungtinių Tautų neigaliųjų teisių konvenciją (UNCRPD), kuri Sąjungoje įsigaliojo 2010 m. sausio 22 d. pagal 2009 m. lapkričio 26 d. Tarybos sprendimą Nr. 2010/48 dėl Jungtinių Tautų neigaliųjų teisių konvencijos sudarymo Bendrijos vardu, ir Europos strategiją dėl negalios²;

¹ OJ L 23, 2010 1 27, p. 35.

² COM(2010)0636.

Or. en

Pakeitimas 39

Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Taikydama šį reglamentą Komisija, jei įmanoma ir tikslinga pagal veiksmo pobūdį, pirmiausia naudoja lanksčiausias procedūras, kad užtikrintų veiksmingą ir efektyvų įgyvendinimą.

3. Taikydama šį reglamentą Komisija, jei įmanoma ir tikslinga pagal veiksmo pobūdį, pirmiausia naudoja lanksčiausias procedūras, kad užtikrintų veiksmingą ir efektyvų įgyvendinimą, **nedarydama kliūčių teisėtai naudoti Sąjungos lėšas ir nedarydama poveikio biudžeto valdymo institucijos įgaliojimams.**

Or. en

Pakeitimas 40
Franziska Katharina Brantner
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Palaikydama dialogą ir bendradarbiaudama su šalimis partnerėmis ir regionais partneriais Sąjunga siekia skatinti, vystyti ir įtvirtinti demokratijos, teisinės valstybės ir pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms principus, kuriais ji pagrįsta.

Į visas programas įtraukiami šie bendrieji klausimai: žmogaus teisių skatinimas, lyčių lygybė, didesnių teisių suteikimas moterims, nediskriminavimas, demokratija, geras valdymas, vaiko ir čiabuvių teisės, socialinė įtrauktis ir neįgaliųjų teisės, aplinkos tvarumas, įskaitant kovą su klimato kaita.

Ypatingas dėmesys skiriamas teisinės valstybės stiprinimui, teisės kreiptis į teismą gerinimui ir paramai pilietinei visuomenei, prekybai ir tvariam vystymuisi, galimybėms naudotis IRT, sveikatai ir aprūpinimui maistu, taip pat dialogo, dalyvavimo ir susitaikymo skatinimui bei institucijų stiprinimui.

Or. en

Pakeitimas 41
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Įgyvendinant šį reglamentą

integruojami lyčių lygybės, vaikų teisių, čiabuvių teisių ir neįgalių asmenų teisių skatinimas ir apsauga, taip pat tokie principai, kaip didesnių galių suteikimas pažeidžiamoms grupėms, jų dalyvavimo ir nediskriminavimo skatinimas ir atskaitomybė.

Or. en

Pakeitimas 42
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Komisija priima metines *arba daugiametes* veiksmų programas, *kaip to reikalaujama pagal taikomos priemonės orientacinius* programavimo *dokumentus*.

Pakeitimas

Komisija priima metines veiksmų programas, *kurios grindžiamos 2 straipsnio 1a dalyje nurodytais strateginiais* programavimo *dokumentais ir yra su jais suderintos*.

Or. en

Pakeitimas 43
Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Išimties tvarka, ypač jei veiksmų programa dar nepriimta, Komisija, remdamasi orientaciniais programavimo dokumentais, pagal tas pačias taisykles ir procedūras, kurių laikosi priimdama veiksmų programas, gali priimti atskiras priemones.

Pakeitimas

Išimties tvarka, ypač jei veiksmų programa dar nepriimta, Komisija, remdamasi orientaciniais programavimo dokumentais, pagal tas pačias taisykles ir procedūras, kurių laikosi priimdama veiksmų programas, gali priimti atskiras priemones *konkrečioms atvejams*.

Or. en

Pakeitimas 44

Franziska Katharina Brantner

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Jeigu iškyla nenumatytų ir deramai ***pagrįstų poreikių, aplinkybių arba išipareigojimų***, Komisija gali priimti specialias priemones, kurios nėra numatytos ***orientaciniuose*** programavimo dokumentuose. Specialios priemonės taip pat gali būti naudojamos siekiant palengvinti perėjimą nuo pagalbos ekstremaliųjų situacijų atvejais prie ilgalaikio vystymosi veiklos, įskaitant priemones, skirtas geriau parengti žmones įveikti pasikartojančias krizes.

Pakeitimas

Ypatingomis nenumatytomis ir deramai ***pagrįstomis aplinkybėmis*** Komisija gali priimti specialias priemones, kurios nėra numatytos ***strateginiuose*** programavimo dokumentuose. Specialios priemonės taip pat gali būti naudojamos siekiant palengvinti perėjimą nuo pagalbos ekstremaliųjų situacijų atvejais prie ilgalaikio vystymosi veiklos, įskaitant priemones, skirtas geriau parengti žmones įveikti pasikartojančias krizes.

Or. en

Pakeitimas 45

Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Dokumentai, kuriuose bendrais bruožais apibrėžiami tikslai, prioritetai, numatomi rezultatai ir finansiniai asignavimai, yra strateginiai programavimo dokumentai.

Šiuos dokumentus turėtų patvirtinti Europos Parlamentas ir Taryba laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros pagal SESV 294 straipsnį ir remdamiesi SESV 209 straipsnio 1 dalimi ir 212 straipsnio 2 dalimi.

Pakeitimas 46
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

1 dalyje numatytos veiksmų programos ir atskiros priemonės, **kurioms skiriama Sąjungos finansinė parama viršija 10 mln. EUR, ir specialios priemonės, kurioms skiriama Sąjungos finansinė parama viršija 30 mln. EUR**, priimamos pagal 15 straipsnio 3 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.

Pakeitimas

1 dalyje numatytos veiksmų programos ir atskiros priemonės **visada** priimamos pagal 15 straipsnio 3 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.

Pakeitimas 47
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Šios procedūros nereikia taikyti, kai veiksmų programoms ir priemonėms skiriama parama yra mažesnė už tas ribas ir kai jų pakeitimai yra nereikšmingi. Nereikšmingi pakeitimai yra techniniai pakeitimai, pavyzdžiui, įgyvendinimo laikotarpio pratęsimas, lėšų perskirstymas prognozuojamame biudžete, biudžeto padidinimas arba sumažinimas ne daugiau kaip 20 % pradinio biudžeto, jeigu šie pakeitimai iš esmės nepakeičia pradinės veiksmų programos arba priemonės tikslų. Tokiu atveju apie veiksmų programas ir priemones bei nereikšmingus jų pakeitimus per vieną

Pakeitimas

Išbraukta.

*mėnesį nuo jų patvirtinimo pranešama
Europos Parlamentui ir Tarybai.*

Or. en

Pakeitimas 48
Franziska Katharina Brantner
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*2a. 1 dalyje numatytos atskiros priemonės,
 kurioms skiriama Sąjungos finansinė
 parama viršija 10 mln. EUR, taip pat 1
 dalyje numatytos specialios priemonės,
 kurioms skiriama Sąjungos finansinė
 parama viršija 20 mln. EUR, priimamos
 pagal 15 straipsnio 2 dalyje nurodytą
 patariamąją procedūrą.*

Or. en

Pakeitimas 49
Franziska Katharina Brantner
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Deramai pagrįstais atvejais, kai būtina
skubiai veikti, pavyzdžiui, per krizę, po
krizės ir esant nestabiliai padėčiai arba kai
kyla grėsmė demokratijai, teisinei
valstybei, žmogaus teisėms arba
pagrindinėms laisvėms, Komisija gali
pagal 15 straipsnio 4 dalyje nurodytą
procedūrą priimti nedelsiant **taikytinus**
įgyvendinimo aktus, įskaitant esamų
veiksmų programų ir priemonių

3. Deramai pagrįstais atvejais, kai būtina
skubiai veikti, pavyzdžiui, per krizę, po
krizės ir esant nestabiliai padėčiai arba kai
kyla grėsmė demokratijai, teisinei
valstybei, žmogaus teisėms arba
pagrindinėms laisvėms, Komisija gali
pagal 15 straipsnio 4 dalyje nurodytą
procedūrą priimti nedelsiant **taikytinas**
specialias priemones, įskaitant esamų
veiksmų programų ir priemonių

pakeitimus, kurie pradedami taikyti nedelsiant.

pakeitimus, kurie pradedami taikyti nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 50

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Projekto lygiu vykdoma tinkama Jungtinių Tautų neigaliųjų teisių konvencijos įgyvendinimo, įskaitant prieinamumo užtikrinimą, nediskriminavimą ir paramą neigaliųjų organizacijoms, patikra. Užtikrinamas suinteresuotųjų subjektų dalyvavimas.

Or. en

Pakeitimas 51

Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) tyrimų, susitikimų, informacijos teikimo, informuotumo didinimo, mokymų, leidybinės veiklos, kitos administracinės arba techninės pagalbos išlaidas, kurios yra reikalingos veiksams valdyti,

a) tyrimų, susitikimų, informacijos teikimo, informuotumo didinimo, mokymų, **pasirengimo ir keitimosi įgyta geriausia patirtimi**, leidybinės veiklos, kitos administracinės arba techninės pagalbos išlaidas, kurios yra reikalingos veiksams valdyti,

Or. en

Pakeitimas 52
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) tyrimų, susitikimų, informacijos teikimo, informuotumo didinimo, mokymų, leidybinės veiklos, kitos administracinės arba techninės pagalbos išlaidas, kurios yra reikalingos veiksmams valdyti,

Pakeitimas

a) tyrimų, susitikimų, informacijos teikimo, informuotumo didinimo, mokymų, leidybinės veiklos, kitos administracinės arba techninės pagalbos išlaidas, kurios yra reikalingos ***išimtinai civiliniams*** veiksmams valdyti,

Or. en

Pakeitimas 53
Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) išlaidas, susijusias su informacijos teikimu ir komunikacine veikla, įskaitant Sąjungos politikos *prioritetų viešinimą*.

Pakeitimas

c) išlaidas, susijusias su informacijos teikimu ir komunikacine veikla, įskaitant ***komunikacijos strategijų rengimą ir institucinį informavimą apie Sąjungos politikos prioritetus***.

Or. en

Pakeitimas 54
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Paramos priemonės gali būti finansuojamos ne pagal orientacinius programavimo dokumentus. Jei reikia,

Pakeitimas

3. Paramos priemonės gali būti finansuojamos ne pagal orientacinius programavimo dokumentus. Jei reikia,

Komisija priima paramos priemones pagal
15 straipsnio **2 dalyje** nurodytą
patariamąją procedūrą.

Komisija priima paramos priemones pagal
15 straipsnio **3 dalyje** nurodytą
nagrinėjimo procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 55

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**3a. Paramos priemonėmis užtikrinama,
kad būtų laikomasi prieinamumo
užtikrinimo neįgaliesiems kriterijaus.**

Or. en

Pakeitimas 56

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**3a. Remiamais veiksmais užtikrinama,
kad būtų laikomasi prieinamumo
užtikrinimo neįgaliesiems kriterijaus.**

Or. en

Pagrindimas

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International

Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Pakeitimas 57

Mario Mauro

Pasiūlymas dėl reglamento

3 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a straipsnis

Be garantijos, kurią Europos Sąjunga suteikia paskoloms, kurias teikia Europos investicijų bankas (EIB) trečiosioms šalims, kai galima, išnagrinėjamos visos galimybės derinti lėšas, teikiamas pagal priemones, nustatytas šiuo reglamentu, su EIB skolinimo pajėgumais naudojant naujoviškas finansavimo priemones (derinimo mechanizmus) ir sustiprinti bendradarbiavimą su EIB.

Or. en

Pakeitimas 58

Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) įnašai į Komisijos sukurtus patikos fondus;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 59
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) finansinės priemonės, pavyzdžiui, paskolos, garantijos, **nuosavas kapitalas arba kvazįnuosavas kapitalas**, investicijos arba dalyvavimas, rizikos pasidalijimo priemonės, kurios gali būti derinamos su dotacijomis;

Pakeitimas

e) finansinės priemonės, pavyzdžiui, paskolos, garantijos, investicijos arba dalyvavimas, rizikos pasidalijimo priemonės, kurios gali būti derinamos su dotacijomis;

Or. en

Pakeitimas 60
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) akcijų nuosavybė **arba dalyvavimas tarptautinių finansų įstaigų**, įskaitant regioninius plėtros bankus, **nuosavo kapitalo valdyme**.

Pakeitimas

f) akcijų nuosavybė **tarptautinėse** finansų **įstaigose**, įskaitant regioninius plėtros bankus.

Or. en

Pakeitimas 61
Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) akcijų nuosavybė arba dalyvavimas tarptautinių finansų įstaigų, įskaitant regioninius plėtros bankus, **nuosavo kapitalo valdyme**.

Pakeitimas

f) akcijų nuosavybė arba dalyvavimas **valdant** tarptautinių finansų įstaigų, įskaitant regioninius plėtros bankus, **tačiau neįskaitant valstybių narių nacionalinių**

bankų, nuosavą kapitalą.

Or. en

Pakeitimas 62

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

fa) visuotinėmis dotacijomis gali būti užtikrinamas pažeidžiamų grupių mažos apimties projektų finansavimas.

Or. en

Pakeitimas 63

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

fa) visuotinėmis dotacijomis gali būti užtikrinamas pažeidžiamų grupių mažos apimties projektų finansavimas.

Or. en

Pagrindimas

Visuotinių dotacijų mechanizmas Europos Sąjungoje naudojamas įgyvendinant sanglaudos politikos priemones ir tai yra pagrindinis mažų pilietinės visuomenės organizacijų ir kitų suinteresuotųjų šalių prieigos prie finansavimo mechanizmas, kurį naudojant užtikrinama, kad įgyvendinant nebus apsiribojama vien tik didelėmis privačiomis bendrovėmis ir regioninės valdžios institucijomis. Tai derėtų su tikslu užtikrinti pilietinės visuomenės dalyvavimą įgyvendinant išorės veiksmus.

Pakeitimas 64
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Finansinė parama, teikiama kaip parama biudžetui, kaip nustatyta 1 dalies pirmos pastraipos c punkte ir laikantis 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento¹ XXX straipsnio, skiriama remiantis pamatuojamais ir aiškiais tikslais, užduočių įvykdymo kriterijais ir skaidriais, patikimais bei veiksmingais audito standartais, siekiant užtikrinti tokios paramos veiksmingumą. Prieš patvirtindama kiekvieną sprendimą suteikti finansavimą, Komisija gauna atitinkamos šalies partnerės vyriausybės garantijas, kad ji sukūrė nacionalinės parlamentinės kontrolės ir audito pajėgumus, įskaitant visuomenės prieigą prie informacijos. Sąjunga remia tokių pajėgumų dar neturinčias šalis, kad jos steigtų minėtas struktūras ir kol kas kurtų laikiną lygiavertę sistemą, pagal kurią galėtų suteikti Europos Sąjungai garantiją, kad skiriamos lėšos bus panaudotos skaidriai ir veiksmingai.

¹ OJ L 248, 2002 9 16, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 65
Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Sjungos finansinė parama pagal Finansinį reglamentą taip pat gali būti teikiama skiriant įnašus į, pavyzdžiui, Europos investicijų banko, tarptautinių organizacijų, valstybių narių arba šalių ir regionų partnerių įsteigtus arba valdomus tarptautinius, regioninius arba nacionalinius fondus, kuriais siekiama pritraukti bendrų lėšų iš tam tikrų paramos teikėjų, arba į fondus, kuriuos sukuria vienas arba keli paramos teikėjai bendrai įgyvendinamiems projektams.

Pakeitimas

Sjungos finansinė parama pagal Finansinį reglamentą taip pat gali būti teikiama skiriant įnašus į, pavyzdžiui, Europos investicijų banko, tarptautinių **ir nacionalinių** organizacijų, valstybių narių arba šalių ir regionų partnerių, **tarptautinių viešųjų ir privačių veikėjų grupių** įsteigtus arba valdomus tarptautinius, regioninius arba nacionalinius fondus, kuriais siekiama pritraukti bendrų lėšų iš tam tikrų paramos teikėjų, arba į fondus, kuriuos sukuria vienas arba keli paramos teikėjai bendrai įgyvendinamiems projektams, **ir į tai tinkamai atsižvelgiama vykdant finansų kontrolę, už kurią atsakingas Parlamentas.**

Or. en

Pakeitimas 66
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Finansinė parama, teikiama kaip parama biudžetui, numatyta pagal c punktą, naudojama siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų ir jos naudojimas pagrįstas politiniais ar geostrateginiais Sąjungos interesais. Tokios paramos veiksmingumas vertinamas remiantis vietos kriterijais, kurie parengiami ir apibrėžiami kuo glaudžiau bendradarbiaujant su paramą gaunančiais šalimis ir jos vyriausybe, konsultuojantis su įvairiais pilietinės visuomenės veikėjais. Nacionaliniai parlamentai turi patvirtinti šiuos kriterijus. Norint užtikrinti tarpusavio atskaitomybę, pilietinė visuomenė ir

parlamento nariai turi dalyvauti visuose biudžeto paramos priemonių įgyvendinimo, priežiūros ir vertinimo etapuose.

Or. en

Pakeitimas 67
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. 1 dalyje ir 6 straipsnio 1 dalyje nurodyti finansavimo būdai ir 3 dalyje nurodyti įgyvendinimo metodai pasirenkami pagal tai, ar pagal juos galima pasiekti konkrečius veiksmų tikslus, *inter alia*, atsižvelgiant į kontrolės sąnaudas, administracinę naštą ir numatomą reikalavimų nesilaikymo riziką. Kai skiriamos dotacijos, numatoma galimybė taikyti vienkartinės išmokas, nustatyto dydžio išmokas ir standartinius vieneto įkainius.

Pakeitimas

4. 1 dalyje ir 6 straipsnio 1 dalyje nurodyti finansavimo būdai ir 3 dalyje nurodyti įgyvendinimo metodai pasirenkami pagal tai, ar pagal juos galima pasiekti konkrečius veiksmų tikslus, *inter alia*, atsižvelgiant į kontrolės sąnaudas, administracinę naštą ir numatomą reikalavimų nesilaikymo riziką. Kai skiriamos dotacijos, numatoma galimybė taikyti vienkartinės išmokas, nustatyto dydžio išmokas ir standartinius vieneto įkainius, ***už paskolas ir dotacijas nereikalaujama mokėti palūkanų arba bent numatomos pastovios ir mažiausios galimos palūkanų normos.***

Or. en

Pakeitimas 68
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) skiriant įnašus padengti sąnaudoms, kurios yra reikalingos viešojo ir privačiojo sektorių partnerystei finansuoti, ir

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 69

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 6 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ea) užtikrinant pilietinės visuomenės, įskaitant neįgaliųjų organizacijas, kaip numatyta Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos 4 straipsnio 3 dalyje, dalyvavimą. Norint užtikrinti visapusišką dalyvavimą, remiamas gebėjimų ugdymas.

Or. en

Pakeitimas 70

Franziska Katharina Brantner

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

6 straipsnio 1 dalies b punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) pagal VBP *ir Stabilumo priemonę* – išimtiniais atvejais, pagal sektorines ir bendras importo programas, kurios gali būti:

b) pagal VBP – išimtiniais atvejais, pagal sektorines ir bendras importo programas, kurios gali būti:

Or. en

Pakeitimas 71

Alexander Graf Lambsdorff

Pasiūlymas dėl reglamento

6 straipsnio 1 dalies c punktas

c) pagal EDŽTRP tiesiogiai skiriant:

Išbraukta.

i) mažos vertės dotacijas žmogaus teisių gynėjams skubiems apsaugos veiksams finansuoti;

ii) dotacijas, skirtas finansuoti veiksams sudėtingiausiomis sąlygomis arba sudėtingiausiais atvejais, kaip numatyta Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonės reglamento 2 straipsnio 4 dalyje, kai skelbti kvietimą teikti pasiūlymus būtų netikslinga. Tokios dotacijos negali viršyti 2 000 000 EUR, jų trukmė negali būti ilgesnė kaip 18 mėnesių – iškilus objektyvioms ir nenumatytoms jų įgyvendinimo kliūtims, ši trukmė gali būti pratęsta dar šešiams mėnesiams.

iii) dotacijas:

– JT Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurui;

– Europos tarpuniversitetiniam žmogaus teisių ir demokratizacijos centrui, kuris organizuoja Europos magistrantūros studijų kursą, skirtą žmogaus teisėms ir demokratizacijai, taip pat ES ir JT stipendijų programai ir su ja susijusiems universitetų, kurie organizuoja žmogaus teisių srities pouniversitetines studijas, kuriose gali laisvai dalyvauti trečiųjų šalių piliečiai, tinklams.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į EDŽTRP ypatybes, šios nuostatos tinkamai įtrauktos į EDŽTRP reglamentą, taigi jos neturėtų būti įtraukiamos į Bendrąjį priemonių reglamentą.

Pakeitimas 72

Franziska Katharina Brantner

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktis**

Komisijos siūlomas tekstas

ii) dotacijas, skirtas finansuoti veiksmams sudėtingiausiomis sąlygomis arba sudėtingiausiais atvejais, kaip numatyta Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonės reglamento 2 straipsnio 4 dalyje, kai skelbti kvietimą teikti pasiūlymus būtų netikslinga. Tokios dotacijos negali viršyti 2 000 000 EUR, jų trukmė negali būti ilgesnė kaip 18 mėnesių – iškilus objektyvioms ir nenumatytoms jų įgyvendinimo kliūtims, ši trukmė gali būti pratęsta dar šešiams mėnesiams.

Pakeitimas

ii) dotacijas, skirtas finansuoti veiksmams sudėtingiausiomis sąlygomis arba sudėtingiausiais atvejais, kaip numatyta Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonės reglamento 2 straipsnio 4 dalyje **ir stabilumo priemonės 1 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose**, kai skelbti kvietimą teikti pasiūlymus būtų netikslinga. Tokios dotacijos negali viršyti 2 000 000 EUR, jų trukmė negali būti ilgesnė kaip 18 mėnesių – iškilus objektyvioms ir nenumatytoms jų įgyvendinimo kliūtims, ši trukmė gali būti pratęsta dar šešiams mėnesiams.

Or. en

**Pakeitimas 73
Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec**

**Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) pagal Europos kaimynystės priemonę, pagal stabilumo priemonę ir pagal partnerystės priemonę – dotacijas Europos demokratijos fondui.

Or. en

**Pakeitimas 74
Elmar Brok**

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Komisijai ir Audito Rūmams suteikiami įgaliojimai atlikti visų dotacijų gavėjų, rangovų ir subrangovų bei kitų trečiųjų šalių, gavusių Sąjungos lėšų, dokumentų auditą ir auditą vietoje.

Pakeitimas

Komisijai ir Audito Rūmams suteikiami įgaliojimai atlikti visų dotacijų gavėjų, rangovų ir subrangovų bei kitų trečiųjų šalių, gavusių Sąjungos lėšų, dokumentų auditą ir auditą vietoje ***arba tikrinimą pagal susitarimus, kurie sudaryti su atitinkamomis tarptautinėmis institucijomis.***

Or. en

Pakeitimas 75
Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Komisija užtikrina, kad dėl buvusių įrodytų korupcijos, sukčiavimo ir piktnaudžiavimo lėšomis atvejų tam tikroje šalyje ar teritorijoje nebūtų užkirstas kelias panašioms subjektams ateityje gauti pagal ES finansines priemones teikiamą finansavimą arba nepablogintų tokių jų galimybių, apsvarstant kiekvieną atvejį atskirai, su sąlyga, kad imamasi tinkamų baudžiamųjų ir tikrinimo priemonių, kuriomis užtikrinama griežtesnė finansuojamų veiksmų įgyvendinimo kontrolė.

Or. en

Pakeitimas 76
Elmar Brok

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Konkursuose dėl pirkimo sutarčių sudarymo, dotacijų skyrimo ir kituose konkursuose, kurie organizuojami pagal šį reglamentą finansuojamiems trečiosioms šalims skirtiems veiksams, gali dalyvauti visi fiziniai asmenys, kurie yra reikalavimus atitinkančios šalies piliečiai ir joje faktiškai įsteigti juridiniai asmenys, kaip nurodyta šios antraštinės dalies tolesniuose straipsniuose dėl taikomos priemonės, ir tarptautinės organizacijos.

Pakeitimas

1. Konkursuose dėl pirkimo sutarčių sudarymo, dotacijų skyrimo ir kituose konkursuose, kurie organizuojami pagal šį reglamentą finansuojamiems trečiosioms šalims skirtiems veiksams, gali dalyvauti visi fiziniai asmenys, kurie yra reikalavimus atitinkančios šalies piliečiai ir joje faktiškai įsteigti juridiniai asmenys, ***pavyzdžiui, pilietinės visuomenės organizacijos, įskaitant nevyriausybinės ne pelno organizacijas ir nepriklausomus politinius fondus, bendruomenines organizacijas ir privačiojo sektoriaus ne pelno agentūras, įstaigas, organizacijas ir jų vietas, nacionalinio, regioninio ir tarptautinio lygmenų tinklus***, kaip nurodyta šios antraštinės dalies tolesniuose straipsniuose dėl taikomos priemonės, ir tarptautinės organizacijos.

Or. en

Pakeitimas 77
Elmar Brok

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Išimties tvarka ir deramai pagrįstais atvejais, susijusiais su demokratijos, teisinės valstybės ir pagarbos žmogaus teisėms stiprinimu, dotacijos gali būti teikiamos subjektams, kurie pagal taikomą nacionalinę teisę nėra pripažinti juridiniais asmenimis, jei jų atstovai yra įgalioti priimti teisinius įsipareigojimus tokio subjekto vardu ir suteikti Sąjungos finansinių interesų apsaugos garantiją, lygiavertę juridinių asmenų suteikiamai garantijai.

Pakeitimas 78
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Jeigu veiksmi bendrai finansuojami su partneriu arba yra įgyvendinami per vieną iš įgaliotų įstaigų, kai valdymas yra netiesioginis, arba per Komisijos pagal Finansinį reglamentą įsteigtą patikos fondą, šalys, atitinkančios reikalavimus pagal tos įstaigos taisykles, kurios yra nustatytos su bendrai finansuojančia arba vykdomąja institucija sudarytuose susitarimuose arba patikos fondo steigiamajame akte, atitinka reikalavimus, nepaisant konkrečių tolesniuose straipsniuose išdėstytų taisyklių. Bendrai finansuojanti arba vykdomoji institucija taip pat sutinka taikyti šiame reglamente nustatytas atitikimo reikalavimus taisykles taip, kaip nurodyta tuose susitarimuose.

Išbraukta.

Pakeitimas 79
Franziska Katharina Brantner
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Minėtos nuostatos taikomos netrukdam dalyvauti tam tikrų kategorijų organizacijoms, kurios pagal savo pobūdį ar buvimo vietą atitinka vykdytinų

Pakeitimas 80
Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Visų prekių, kurios perkamos pagal pirkimo sutartį arba pagal dotacijos susitarimą, kai finansuojama pagal šį reglamentą, kilmės šalis turi būti šalis, atitinkanti reikalavimus. Tačiau kai taikoma konkurencinių derybų procedūra, **prekių kilmės šalis gali būti bet kuri kita šalis**. Šiame reglamente vartojamas terminas „kilmė“ apibrėžtas atitinkamuose Sąjungos teisės aktuose dėl muitinės taikomų kilmės taisyklių.

Pakeitimas

4. Visų prekių, kurios perkamos pagal pirkimo sutartį arba pagal dotacijos susitarimą, kai finansuojama pagal šį reglamentą, kilmės šalis turi būti šalis, atitinkanti reikalavimus. Tačiau ***tai netaikoma***, kai taikoma ***skatintina*** konkurencinių derybų procedūra. Šiame reglamente vartojamas terminas „kilmė“ apibrėžtas atitinkamuose Sąjungos teisės aktuose dėl muitinės taikomų kilmės taisyklių.

Pakeitimas 81
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

8. Konkurso dalyviai, pareiškėjai ir kandidatai, su kuriais pasirašyta sutartis, laikosi taikomų aplinkos teisės aktų, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus ir tarptautiniu mastu nustatytus pagrindinius darbo standartus.

Pakeitimas

8. Konkurso dalyviai, pareiškėjai ir kandidatai, su kuriais pasirašyta sutartis, laikosi taikomų aplinkos teisės aktų, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus ir tarptautiniu mastu nustatytus pagrindinius darbo standartus, ***lygybės, solidarumo principus ir pagarbą Jungtinių Tiesių chartijos ir tarptautinės teisės principams, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinumą ir***

Pakeitimas 82

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 8 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

8. Konkurso dalyviai, pareiškėjai ir kandidatai, su kuriais pasirašyta sutartis, laikosi taikomų aplinkos teisės aktų, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus **ir** tarptautiniu mastu nustatytus pagrindinius darbo standartus.

Pakeitimas

8. Konkurso dalyviai, pareiškėjai ir kandidatai, su kuriais pasirašyta sutartis, laikosi taikomų aplinkos teisės aktų, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus, tarptautiniu mastu nustatytus pagrindinius darbo standartus **ir neįgaliųjų nediskriminavimo ir prieinamumo užtikrinimo neįgaliesiems principus.**

Pakeitimas 83

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 8 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

8. Konkurso dalyviai, pareiškėjai ir kandidatai, su kuriais pasirašyta sutartis, laikosi taikomų aplinkos teisės aktų, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus ir tarptautiniu mastu nustatytus pagrindinius darbo standartus.

Pakeitimas

8. Konkurso dalyviai, pareiškėjai ir kandidatai, su kuriais pasirašyta sutartis, laikosi taikomų aplinkos teisės aktų, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus ir tarptautiniu mastu nustatytus pagrindinius darbo standartus, **taip pat neįgaliųjų nediskriminavimo ir prieinamumo užtikrinimo neįgaliesiems principus.**

Pagrindimas

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Pakeitimas 84

Alexander Graf Lambsdorff

Pasiūlymas dėl reglamento

11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Pagal EDŽTRP toliau išvardytos įstaigos ir subjektai atitinka finansavimo pagal 4 straipsnio 1 dalį ir 6 straipsnio 1 dalies c punktą reikalavimus:

Išbraukta.

a) pilietinės visuomenės organizacijos, įskaitant nevyriausybės pelno nesiekiančias organizacijas ir nepriklausomus politinius fondus, bendruomenines organizacijas ir privačiojo sektoriaus pelno nesiekiančias agentūras, įstaigas, organizacijas ir jų vietas, nacionalinius, regioninius ir tarptautinius tinklus;

b) viešojo sektoriaus pelno nesiekiančios agentūros, įstaigos, organizacijos ir vietas, nacionaliniai, regioniniai ir tarptautiniai tinklai;

c) nacionalinės, regioninės ir tarptautinės parlamentinės įstaigos, kai tai yra būtina siekiant priemonės tikslų arba kai siūlomos priemonės negalima finansuoti

pagal kitą Sąjungos išorės pagalbos priemonę;

d) tarptautinės ir regioninės tarpvyriausybinės organizacijos;

e) fiziniai asmenys, teisinio subjektiškumo neturintys subjektai ir, išimties tvarka ir deramai pagrįstais atvejais, kitos šioje dalyje nenurodytos įstaigos arba asmenys, kai tai yra būtina siekiant priemonės tikslų.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į EDŽTRP ypatybes, šios nuostatos tinkamai įtrauktos į EDŽTRP reglamentą, taigi jos neturėtų būti įtraukiamos į Bendrąjį priemonių reglamentą.

Pakeitimas 85

Franziska Katharina Brantner

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal EDŽTRP toliau išvardytos įstaigos ir subjektai atitinka finansavimo pagal 4 straipsnio 1 dalį ir 6 straipsnio 1 dalies c punktą reikalavimus:

Pakeitimas

2. Pagal EDŽTRP *ir stabilumo priemonę* toliau išvardytos įstaigos ir subjektai atitinka finansavimo pagal 4 straipsnio 1 dalį ir 6 straipsnio 1 dalies c punktą reikalavimus:

Or. en

Pakeitimas 86

Sabine Lösing

Pasiūlymas dėl reglamento

11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal EDŽTRP toliau išvardytos įstaigos ir subjektai atitinka finansavimo pagal 4 straipsnio 1 dalį **ir 6 straipsnio 1 dalies c punktą** reikalavimus:

Pakeitimas

2. Pagal EDŽTRP toliau išvardytos įstaigos ir subjektai atitinka finansavimo pagal 4 straipsnio 1 dalį reikalavimus:

Or. en

Pakeitimas 87

Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento

11 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) pilietinės visuomenės organizacijos, įskaitant nevyriausybines pelno nesiekiančias organizacijas ir nepriklausomus **politinius** fondus, bendruomenines organizacijas **ir privačiojo sektoriaus pelo nesiekiančias agentūras**, įstaigas, organizacijas ir jų vietas, nacionalinius, regioninius ir tarptautinius tinklus;

Pakeitimas

a) pilietinės visuomenės organizacijos, įskaitant nevyriausybines pelno nesiekiančias organizacijas ir nepriklausomus fondus, bendruomenines organizacijas, įstaigas, organizacijas ir jų vietas, nacionalinius, regioninius ir tarptautinius tinklus;

Or. en

Pakeitimas 88

Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento

11 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) fiziniai asmenys, **teisinio subjektiškumo neturintys subjektai ir, išimties tvarka ir deramai pagrįstais atvejais, kitos šioje dalyje nenurodytos įstaigos arba asmenys, kai tai yra būtina siekiant priemonės tikslų.**

Pakeitimas

e) fiziniai asmenys.

Pakeitimas 89

María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisija atlieka reguliarią savo veiksmų stebėseną ir peržiūrą, vertina sektorinės politikos ir veiksmų įgyvendinimo rezultatus, programavimo veiksmingumą, jei reikia, pasinaudodama nepriklausomais išorės vertinimais, kad įvertintų, ar tikslai pasiekti, ir galėtų parengti rekomendacijas, kaip ateityje veiklą tobulinti.

Pakeitimas

1. Komisija atlieka reguliarią savo veiksmų stebėseną ir peržiūrą, vertina sektorinės politikos ir veiksmų įgyvendinimo rezultatus, programavimo veiksmingumą, jei reikia, pasinaudodama nepriklausomais išorės vertinimais, kad įvertintų, ar tikslai pasiekti, ir galėtų parengti rekomendacijas, kaip ateityje veiklą tobulinti. ***Šie vertinimai atliekami remiantis iš anksto apibrėžtais, konkrečiai šaliai skirtais, aiškiais, skaidriais ir pamatuojamais rodikliais ir pateikiami Europos Parlamentui ir Tarybai. Vertinant bus tinkamai atsižvelgiama į Europos Parlamento ir Tarybos pasiūlymus dėl nepriklausomų išorės ekspertų vertinimų.***

Pakeitimas 90

Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Komisija vertinimo ataskaitas siunčia Europos Parlamentui ir Tarybai susipažinti. Valstybės narės gali prašyti, kad tam tikri vertinimai būtų aptarti 15 straipsnyje nurodytuose komitetuose. Į aptarimo rezultatus atsižvelgiama rengiant programas ir paskirstant išteklius.

Pakeitimas

2. Komisija vertinimo ataskaitas siunčia Europos Parlamentui ir Tarybai susipažinti. Valstybės narės ***arba Parlamentas*** gali prašyti, kad tam tikri vertinimai būtų aptarti 15 straipsnyje nurodytuose komitetuose. Į aptarimo rezultatus atsižvelgiama rengiant programas ir

paskirstant išteklius.

Or. en

Pakeitimas 91
Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Komisija pagal šį reglamentą teikiamos Sąjungos pagalbos vertinimo etape reikiamu mastu bendradarbiauja su visais atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais.

Pakeitimas

3. Komisija pagal šį reglamentą teikiamos Sąjungos pagalbos vertinimo etape reikiamu mastu bendradarbiauja su visais atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais
visų pirma su valstybėmis narėmis.

Or. en

Pakeitimas 92
Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Kas dvejus metus rengiama ataskaita

Pakeitimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

Or. en

Pakeitimas 93
Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Kas dvejus metus rengiamoje ataskaitoje pateikiama informacija apie ***praėjusiaisiais***

Pakeitimas

2. Kas dvejus metus rengiamoje ataskaitoje pateikiama informacija apie ***priemonės***,

metais finansuotas priemonės, stebėsenos rezultatus, vertinimo veiklą, susijusių partnerių dalyvavimą ir biudžeto įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų vykdymą. Joje įvertinami Sąjungos finansinės paramos rezultatai, kiek įmanoma remiantis konkrečiais ir išmatuojamais jos vaidmens siekiant priemonių tikslų rodikliais.

finansuotas per praėjusius dvejus metus, stebėsenos rezultatus, vertinimo veiklą, susijusių partnerių dalyvavimą ir biudžeto įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų vykdymą. Joje įvertinami Sąjungos finansinės paramos rezultatai, kiek įmanoma remiantis konkrečiais ir išmatuojamais jos vaidmens siekiant priemonių tikslų rodikliais, *įskaitant ekonominę plėtrą ir žmogaus teises*.

Or. en

Pakeitimas 94
Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Kas dvejus metus rengiamoje ataskaitoje pateikiama informacija apie praėjusiais metais finansuotas priemones, stebėsenos rezultatus, vertinimo veiklą, susijusių partnerių dalyvavimą ir biudžeto įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų vykdymą. Joje įvertinami Sąjungos finansinės paramos rezultatai, kiek įmanoma remiantis konkrečiais ir išmatuojamais jos vaidmens siekiant priemonių tikslų rodikliais.

Pakeitimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

Or. en

Pakeitimas 95
Norica Nicolai

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Komisija naudoja savo dviemetes

ataskaitas kaip priemones, kuriomis remiantis priimamas sprendimas dėl tolesnės veiklos, ir parengia konkrečias rekomendacijas ir vertinimus siekdama nuolat gerinti ir iš naujo pritaikyti ES finansinių priemonių įgyvendinimą.

Or. en

Pakeitimas 96

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Pasiūlymas dėl reglamento

14 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Ataskaitų apie veiksmus žmogaus teisių, visų pirma pilietinės visuomenės, srityje teikimas ir Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos įgyvendinimas.

Or. en

Pakeitimas 97

Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento

14 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

14a straipsnis

Pilietinės visuomenės dalyvavimas

1. Komisija ir ypač Sąjungos delegacijos paramą gaunančiose šalyse per programavimo procesą, jeigu įmanoma, skaidriai ir patikrinamai, laikydamosi oficialiai patvirtintos tvarkos, atsižvelgia į pilietinės visuomenės organizacijų nuomones ir užtikrina, kad būtų imamasi tinkamų veiksmų siekiant didinti pilietinės visuomenės organizacijų, ypač paprastų

jos narių, gebėjimus atlikti svarbų vaidmenį šiame procese.

2. Pilietinės visuomenės organizacijoms taip pat suteikiama galimybė teikti pastabas raštu.

3. Jeigu nėra tiesioginio interesų konflikto, pilietinės visuomenės atstovai dalyvauja konkursų vertinimo komitetų veikloje ir vertinant projektus.

4. Šiame straipsnyje nurodytos pilietinės visuomenės organizacijos atrenkamos taikant skaidrius ir objektyvius kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 98
Alexander Graf Lambsdorff

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Europos investicijų banko stebėtojas dalyvauja komiteto darbe, kai nagrinėjami su EIB susiję klausimai.

Or. en

Pakeitimas 99
Sabine Lösing, Willy Meyer

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Ši ataskaita teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai, kartu, **jei reikia**, pateikiami atitinkami teisės aktų pasiūlymai, kuriais daromi reikiami priemonių pakeitimai.

2. Ši ataskaita teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai, kartu pateikiami atitinkami teisės aktų pasiūlymai, kuriais daromi reikiami priemonių pakeitimai.

Pakeitimas 100
Nadezhda Neynsky

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Ne vėliau kaip iki 2017 m. gruodžio 31 d. Komisija parengia dokumentą, kuriame pateikia suvestinę informaciją apie visą šiuo reglamentu nustatomą finansavimą ir visą išorinį finansavimą, apimančią plačią sritį ir numatytą ne vien pagal 4 išlaidų kategoriją, taip pat pateikia išlaidų analizę pagal, inter alia, šalį gavėją, bendrą lėšų panaudojimo sritį, taikomas finansines priemones, įsipareigojimus ir mokėjimus, taip pat partnerių dalyvavimo lygį.